

特別企劃

進擊的音浪：爵士狂潮

主題節目

她的新電影

TFAI 選映

坂本龍一：OPUS／我的完美日常
新天堂樂園／竹籬笆外的春天

TFAI 2024 PROGRAM GUIDE
JUNE VOL.28

06

月

國家影視聽中心月訊



國家電影及視聽文化中心



目錄 CONTENTS

- 2 關於 TFAI
ABOUT
- 3 時間圖書館 / 當月主題選輯
LIBRARY
- 5 票務資訊
TICKETING
- 6 TFAI 會員
TFAI MEMBER
- 7 參觀資訊
VISIT TFAI
- 8 場次表
SCHEDULE
- 13 活動
EVENTS
- 16 主題節目
MAIN PROGRAM

她的新電影
Through Her Vision:
New Cinema Re-Imagined
- 36 特別企劃
SPECIAL FOCUS

進擊的音浪：爵士狂潮
Sonic Odyssey: Jazz Riot
- 38 TFAI 選映
TFAI PICKS

關於 TFAI ABOUT

「國家電影及視聽文化中心」始於 1978 年，原為電影專門圖書館及資料館，其後設有典藏中心並經歷多次轉型，現為我國唯一典藏影視聽資產專責行政法人機構，存有電影膠片約一萬八千部，影視聽文物逾二十萬件，以典藏影視聽資產並公共化為宗旨，進行保存、修復、研究、推廣。

2021 年底，新莊場館落成，成為向大眾推廣影視聽珍貴遺產，建立影視聽文化生活場域的重要基地。場館內設有專業影廳、電影圖書館、常設展覽、書店及餐廳，同時常態舉辦工作坊、教育活動、講座及各式電影專題放映。

Founded in 1978, Taiwan Film and Audiovisual Institute (TFAI) was first established as a film library and archive, and has transitioned over the years into the only non-governmental public body in Taiwan that specializes in preserving film heritage. TFAI aims to expand the public accessibility of its collection, hosting nearly 18,000 films, and over 200,000 artifacts, through restoration, research and promotion.

TFAI's new venue opened in 2021, which consists of high-quality theaters, film library, exhibition, bookshop and restaurant, allowing diverse access to its collection. Through workshops, educational activities, program screenings curated all-year-round, TFAI seeks to re-establish the significance of old films, while providing the best environment for an unforgettable experience.

時間圖書館 LIBRARY



時間圖書館 Library

開放時間 | 週三至週日 11:00-20:00



更多館藏

影視聽專門圖書館，收藏電影、電視、廣播為主，館藏總約 3 萬餘件，提供中心會員圖書、期刊閱覽與視聽服務使用，服務空間包含圖書期刊閱覽區 18 席、個人視聽座位 9 席與團體視聽室 2 間。

The TFAI library is a professional library in film and audiovisual collections of nearly 33,000 publications available to registered members. It has 18 individual seats, 9 audiovisual seats and 2 audiovisual rooms.



凡符合成年禮金領取資格之青年，出示文化幣 APP
開放圖書館免費一日漫遊活動，可入館閱覽及觀看影片。同時最多 20 人

時間圖書館——影視聽會員權益

時間證人

- 館內閱覽書籍、期刊報紙及視聽資料
- 使用個人視聽座位

時間旅人

- 館內閱覽圖書、期刊報紙及視聽資料
- 外借一般圖書館藏
- 使用個人視聽座位及團體視聽室

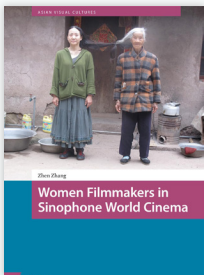
※ 詳細使用須知公告於圖書館官網 lib.tfai.org.tw

當月主題選輯

台灣新電影浪潮為台灣電影打開國際知名度，但是女性影像工作者創作空間有限、女性導演相對邊緣。直到九〇年代以後，情勢才逐漸出現變化，女性影展創辦、台北市女性影像學會成立，她們創作的能量驚濤拍岸。

Women Filmmakers in Sinophone World Cinema

張艾嘉 黃玉珊 華語電影女性主義

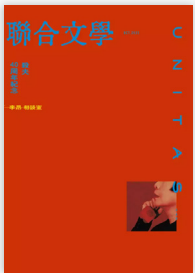


作者 | Zhen Zhang
出版 | Amsterdam University Press

本書講述 1980 年代以來華語世界重要的九位女性電影製片人：有張艾嘉、黃玉珊、楊荔鈞（楊天乙）、黃驥、文慧、李靖惠、游靜、艾曉明、曾金燕。在那波瀾壯闊的十年裡，台灣解除長達 38 年的戒嚴令，中華人民共和國實施經濟改革開放，香港主權即將移交，三地電影產業密切互動，西方影壇目光逐漸轉向華語電影，許多導演獲得前所未有的國際聲望，如侯孝賢、王家衛、張藝謀等，同時期女性電影製片人的重要貢獻卻相形失色。作者關注這群獨特且重要的工作者，著墨她們在男性主導的華語電影新浪潮中的關鍵地位，以及如何重塑華語電影形象。

《聯合文學》雜誌 NO.468：《殺夫》四十周年紀念 李昂相談室

經典重讀《殺夫》、透過翻譯走向世界的李昂文學、李昂文學大事記、十八本不分性別的選書清單



出版 | 聯經出版事業股份有限公司

1983 年，李昂寫下震撼文壇的《殺夫》，時隔四十年，看作者崔舜華、演員鄧九雲、漫畫家柳廣成；主廚李信男；藝術家登曼波；KOL UG 及聯合文學讀者等跨界來賓，與李昂一起相談人生，還有〈花季〉、〈殺夫〉、〈彩妝血祭〉、〈北港香爐人人插〉、〈不見天的鬼〉作品中的重要角色「現身」參與。

票務資訊 TICKETING

OPENTIX TFAI 旗艦館 | 線上購票
www.opentix.life/o/tfai



節目	全票	TFAI會員票 學生票	優待票
主題節目			
她的新電影			
一般套票：任選3場次660元，附贈節目別冊一本（限量200本） TFAI會員限定套票：任選3場次540元，附贈節目別冊一本 及《殺夫》A2海報（限量200份）	220	180	110
特別企劃			
進擊的音浪：爵士狂潮	220	180	110
TFAI選映			
新天堂樂園／坂本龍一：OPUS／我的完美日常	220	180	110
現場免費索票場次 每人限索兩張，數量有限，索完為止			
竹籬笆外的春天／蘭嶼觀點／新電影外的她 短片輯三			
各場次開演前一小時可至現場櫃檯免費索票，唯12:00前開演場次可於開演前30分鐘索票。			

優待票：孩童票 | 敬老票
身心障礙票：中心主辦場次設有身心障礙席次可免費索取，詳情請洽售票櫃臺 02-8522-8000

- General: NTD 220/ticket
- TFAI Member or Student: NTD 180/ticket
- Child or Senior Citizen: NTD 110/ticket
- Person with Disability: Free tickets available for the TFAI organized screenings, please call (02)8522-8000 for more detail.

Through Her Vision: New Cinema Re-Imagined

- General Combo: NTD 660 for 3 tickets to any screenings of the program plus one Program Interview Series (Limited to the first 200 sets)
- TFAI Member Combo: NTD 540 for 3 tickets to any screenings of the program plus one Program Interview Series and *The Woman of Wrath* poster (Limited to the first 200 sets)

Free Screenings:

The Spring Outside the Fence, Voices of Orchid Island, Her Beyond New Cinema Shorts 3

- Free tickets available at the Info Desk one hour before each screening. (30 minutes before the screenings prior to 12:00)
- 2 tickets maximum per person. Available on a first come first serve basis.

Online Ticket Purchase www.opentix.life/o/tfai. Ticket Purchase available at TFAI Info Desk.



申請會員

歡迎加入本中心會員，通行在影視聽場館的時間軸上，用您的記憶一起珍藏時間，帶著您的感官在時間中旅行，讓我們共聚在此，交會彼此。

新北市民憑身分證，享首年加入時間證人免會費，加入時間旅人可折抵年費 NT\$300

Time Keeper 時間證人



基本會員

入會費 NT\$300，效期一年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券一張
- 可於時光圖書館內閱覽及觀賞視聽資料

Time Traveler 時間旅人



進階會員

入會費 NT\$1000，效期五年

- 享會員電影票價優惠
- 不定時場館活動報名優惠
- 贈中心電影兌換券十張
- 可於時光圖書館內閱覽、觀賞視聽資料及非特藏書籍外借
- 每年生日當月可再領取一張電影兌換券

文化幣優惠 CULTURE POINTS 優惠使用需具成年禮金領取資格之青年

- 放映節目**
- 使用文化幣購買本中心任電影票，享會員優惠價！
 - 每月「文化幣青年特選場」節目，兩人同行，一人免費。

六月文化幣青年特選場	06.02 SUN 16:30	06.16 SUN 19:10	06.29 SAT 16:50
	樂士浮生錄 P.37 Buena Vista Social Club	新天堂樂園 P.39 Nuovo Cinema Paradiso	最愛 P.22 Passion

時間圖書館 擁有成年禮金領取資格之青年凡出示文化幣 APP，即可進入本中心三樓圖書館免費一日漫遊！可入館閱覽及觀看影音。 同時入場最多限制 20 人

時光選品 使用文化幣 APP 於本中心一樓時光選品小賣店購物滿 150 元，即贈爆米花一份。

文化幣使用須知
上述優惠無法與本中心其他優惠合併使用 | 僅限於 OT 網站與 APP 線上「全額」折抵，實體交易均不適用 | 詳細資訊查詢 twcp.moc.gov.tw

開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00

Opening Hours | Closed on Mon. & Tue. 11:00-20:00 Wed. to Sun.
Opening hours during Lunar New Year will be informed otherwise.



導航 MAP



捷運 By MRT

桃園捷運：機捷至新莊副都心站(A4) → 由2號出口步行約6分鐘抵達
Take Taoyuan Airport MRT to Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2
台北捷運：中和新蘆線或環狀線至頭前庄站(O17)(Y18)轉乘257、813 813區、藍18公車
Take the Zhonghe-Xintu Line or the Circular Line of the Taipei Metro to bus 257, 813, or Blue 18

公車 By Bus

國家影視聽中心站：257、813區
中信國小站：617、617副、257、813區
中原路站：257、615、617、617副、622、813、835、橘17、藍18
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達
TFAI Station：257, 813 shuttle
Zhongxin Elementary School Station: 617, 617 Sub、257、813 Shuttle
ZhongYuan Rd. Station: 257, 615, 617, 622, 813, 835, Orange17, Blue18
下車後於中信街左轉 → 步行約10分鐘抵達

高鐵/臺鐵 By Train (THSR/Taiwan Railway)

轉搭桃園機捷 → 新莊副都心站 → 由2號出口步行約5分鐘抵達
Transfer to Taoyuan Airport MRT → Xinzhuang Fuduxin Station → 5 minutes' walk from Exit 2

自行開車 Drive

國道一號 National Freeway 1
五股交流道下交流道 → 往新莊方向 → 走新五路二段 → 走新五路一段 → 左轉新北大道 → 右轉中信街 → 右轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Wugu Interchange → to Xinzhuang → Section 2 of Xin 5th Road → Section 1 of Xin 5th Road → Turn left to New Taipei Boulevard → Turn right to Zhongxin Street → Turn right to Fugui Road → TFAI car park

國道三號 National Freeway 3
中和交流道下交流道 → 往中和方向 → 走64快速道路 → 新莊思源路 → 左轉中原路 → 右轉中信街 → 左轉富貴路 → 本中心停車場
Exit at Zhonghe Interchange → to Zhonghe → Provincial Highway 64 → Siyuan Road → Turn left to Zhong Yuan Road → Turn right to Zhongxin Street → Turn left to Fugui Road → TFAI car park



場次表 SCHEDULE



杜比全景聲
Dolby Atmos®



膠卷放映
FILM PRINT SCREENING



文化幣青年特選
CULTURE POINTS VIP



數位修復版
RESTORED



免費放映
FREE SCREENING

■ 進擊的音浪：爵士狂潮 Sonic Odyssey: Jazz Riot

■ 她的新電影 Through Her Vision: New Cinema Re-Imagined

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
		13:50	進擊的鼓手 Whiplash	107	
06.01 SAT A		16:30	BLUE GIANT 藍色巨星 A Blue Giant	120	▲
		19:30	樂士浮生錄 R Buena Vista Social Club	102	
		13:40	BLUE GIANT 藍色巨星 A Blue Giant	120	▲
06.02 SUN A		16:30	樂士浮生錄 R * Buena Vista Social Club	102	
		19:30	進擊的鼓手 Whiplash	107	

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
06.06 THU A		19:10	我的完美日常 Perfect Days	123	
06.07 FRI A		19:30	坂本龍一：OPUS A Ryuichi Sakamoto: Opus	103	▲
		13:30	殺夫 R The Woman of Wrath	102	★
06.08 SAT A		16:30	瘋狂女煞星 The Lady Avenger	90	
		19:10	新天堂樂園 R Nuovo Cinema Paradiso	123	
06.09 SUN A		16:00	異鄉女子 The Toy Gun	85	▲
		18:20	海灘的一天 R That Day, on the Beach	166	

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

* 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

★ 映後座談 With Q&A

場次表 SCHEDULE



膠卷放映
FILM PRINT SCREENING



文化幣青年特選
CULTURE POINTS VIP

■ 她的新電影 Through Her Vision: New Cinema Re-Imagined

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min
06.13 THU	A	19:10	我的完美日常 Perfect Days	123
06.14 FRI	A	19:20	竹籬笆外的春天 R F The Spring Outside of the Fence	112
		13:00	殺夫 R The Woman of Wrath	102
	A	15:30	結婚 His Matrimony	95
06.15 SAT	M	18:30	冬冬的假期 Ⓜ A Summer At Grandpa's	98
		19:00	《自己的天空》映前講座 F	50
	M	20:00	自己的天空 F A Sky of One's Own	73 ▲
06.16 SUN	A	12:50	海灘的一天 R That Day, on the Beach	166
		16:30	最愛 Passion	90
	A	19:10	新天堂樂園 R Ⓜ Nuovo Cinema Paradiso	123

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

Ⓜ 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用



數位修復版
RESTORED



免費放映
FREE SCREENING



杜比全景聲
Dolby Atmos®

A 大影格 Cinema A B 小影格 Cinema B M 多功能室 Multi-functional Room

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
06.21 FRI	A	19:30	坂本龍一: OPUS A Ryuichi Sakamoto: Opus	103	▲
06.22 SAT	B	19:20	我的神經病 Yours and Mine	118	
		14:00	新電影外的她 短片輯一 Ⓜ Her Beyond New Cinema Shorts 1	56	★
06.23 SUN	A	17:00	新電影外的她 短片輯二 Her Beyond New Cinema Shorts 2	68	
		14:30	竹籬笆外的春天 R F The Spring Outside of the Fence	112	
	A	17:10	落山風 Autumn Tempest	85	
A	19:30	鮮殺 R Fresh Kill	80		

★ 映後座談 With Q&A



場次表 SCHEDULE

文 文化幣青年特選
CULTURE POINTS VIP

R 數位修復版
RESTORED

F 免費放映
FREE SCREENING

A 杜比全景聲
Dolby Atmos®

■ 她的新電影 Through Her Vision: New Cinema Re-Imagined

A 大影格 Cinema A

B 小影格 Cinema B

■ TFAI 選映 TFAI PICKS

日期 Date	地點 Venue	時間 Time	片名 Title	片長 Min	備註 Note
06.28 FRI	A	19:30	坂本龍一: OPUS A Ryuichi Sakamoto: Opus	103	▲
		13:40	瘋狂女煞星 The Lady Avenger	90	★
06.29 SAT	A	16:50	最愛 文 Passion	90	
		19:30	新電影外的她 短片輯二 Her Beyond New Cinema Shorts 2	68	
	B	13:20	竹籬笆外的春天 R F The Spring Outside of the Fence	112	
06.30 SUN	A	16:00	殺夫 R The Woman of Wrath	102	
		18:30	小爸爸的天空 R Out of the Blue	101	

★ 映後座談 With Q&A

▲ 影片非英語發音且無英文字幕 Non-English language film without English subtitles

⊗ 文化幣青年特選場，憑文化幣購票可享兩人同行，一人免費優惠。各優惠無法合併使用

活動 EVENTS

▼ 親子活動 FAMILY EVENT

06.02 SUN
14:00-16:00

多功能室
Multi-functional
Room



報名連結

映畫故事屋 Once Upon A Film

繪本共讀《鹹光餅摘心指南》+ 鹹光餅堡手作

報名入場

講者 | 遊境感知所 ft. 新莊街仔聲

爸爸媽媽阿公阿嬤照過來！本中心在週末下午，邀請專業的說故事老師們，推出系列親子共讀活動，帶領小朋友一起透過繪本認識影視聽小宇宙，並搭配手作課程，讓各種感官都得到滿足，歡迎加入我們的行列吧！

《鹹光餅摘心指南》由長期在外工作、許久未踏進新莊老街的 35 歲青年開場，書另一端，與他進行平行對話是年約 65 歲的製餅師傅，兩人從各自視角述說新莊的歷史更迭，期盼讀者透過故事中的對話，找到自己與家鄉的連結。

▼ 展覽 EXHIBITION

06.06 THU -
07.28 SUN

一樓大廳

「她的新電影」延伸展覽 - 當她們做電影

延伸展覽來自藝術家洪瑋伶對於「她的新電影」策展的回應，透過回顧台灣新電影時期的女性創作者和電影工作者，重新定義新電影中女性的角色和貢獻。

展覽中心由一座仿攝影機金屬材質的電影小屋模型開始，象徵電影製作前的創意發想。這座小屋不僅是一個實體空間，更是一個精神集結地，展現了那些未曾實現且未被說出的女性敘事。

展覽分為三大部分，「誰是許淑真？」通過新製作的影像作品和展示文物，以萬年青電影公司創立者之一的許淑真為起點，探尋女性在新電影時期的角色和影響。

「鋼筆到攝影機的自我實踐」透過並置改編自女作家小說的電影以及原初的文字作品，見證八〇到九〇年代初女性創作的核心關懷，以及她們如何在文學和影像之間尋求自我表達的空間。

最後，「域外之境的電影夢」提供了一個思考與感受此時期女性電影創作者夢想的空間。使用文物詮釋試圖打破傳統電影產製束縛的女性們，以及她們在電影創作上的獨特路徑。

總體而言，此展覽不僅是對過去的回顧，更是對未來的展望，企圖重新定義「女性的新電影」，並為這些曾被邊緣化的女性創作者和工作者建立一個見證存在和肯定貢獻的致意。



06.15 SAT
19:00

多功能室

Multi-functional
Room

《自己的天空》映前講座

講者 | 袁瓊瓊

1981年，張艾嘉與陳君天於台視合作製作《十一個女人》劇集，以電影手法改編女性作家作品，為台灣新電影的發展奠定重要基石。該劇集不僅是女作家參與影視工作的里程碑，也引領了新的製作風格。其中，袁瓊瓊的短篇小說《自己的天空》一作啟發了張艾嘉親自執導，並邀請袁瓊瓊參與編劇，標誌著袁瓊瓊影視編劇生涯的開始。

■ 講座時長約 50 分鐘，20:00 準時放映《自己的天空》

06.22 SAT
15:00

小影格

Cinema B

芝加哥·台北：她的實驗電影旅程

對談 | 吳秀菁、郭亞珊

30 多年前，吳秀菁與郭亞珊先後前往芝加哥藝術學院學習實驗電影，兩人創作出多部實驗短片，各自於金穗獎獲得肯定，在台灣實驗影像史上留下了印記。今次座談將探討他們在芝加哥的學習歷程、實驗創作的始終，以及轉向後的人生路徑，讓觀眾深入了解實驗電影的創作內涵與挑戰。

■ 此為 P.31-33 《新電影外的她 短片輯一》當日場次活動，欲參加者須購買該場票券，現場將視座位狀況開放候補入座，額滿為止。



06.08 SAT
15:15

大影格

Cinema A

《殺夫》映後座談

講者 | 李昂

李昂的兩部作品《暗夜》與《殺夫》因其驚悚且大膽的女性敘事，在八〇年代被新電影導演改編為電影。今年《殺夫》經影視聽中心數位修復，李昂將親自參加映後座談會，讓觀眾能直接從創作者口中瞭解作品的意涵。

■ 此為 P.19 《殺夫》當日場次活動，欲參加者須購買該場票券，現場將視座位狀況開放候補入座，額滿為止。

06.29 SAT
15:15

大影格

Cinema A

《瘋狂女煞星》映後座談

講者 | 楊家雲

楊家雲導演是台灣電影史上最多產的女導演之一，全盛時期橫跨七〇至八〇年代，也是台灣商業電影由盛轉衰的時期。她的作品豐富多樣，涵蓋文藝、愛情、驚悚、軍教及紀錄片，並特別以執導多部「女性復仇」類型電影著稱。

■ 此為 P.27 《瘋狂女煞星》當日場次活動，欲參加者須購買該場票券，現場將視座位狀況開放候補入座，額滿為止。

05.25 SAT-
07.28 SUN
大、小影格
Cinema A,B

台影新聞片放映

1999年921大地震後，台灣電影文化公司（原台灣省電影製片廠）將其搶救回來的珍貴新聞片膠卷悉數付給國家影視聽中心保存。經過多年努力，將於5/18「世界博物館日」（International Museum Day）向大眾開放第一批影音資料於台影新聞片資料庫。自5/25至7/28，將隨機於正片前放映3分鐘的台影新聞片段，以致意台灣變遷之歷史。

她的新電影 06.06-07.28

Through Her Vision : New Cinema Re-Imagined

「她的新電影」希望能從一個新的視角——她的視角——回望台灣新電影這一重要文化事件。這不僅是2022年「再新電影出發的時候」回顧專題的延續，更是將新電影視為「不斷流動的能量場域」的再探索，將焦點轉向當時幕前幕後的女性影人，以她們參與的作品為路徑，重新啟程，揭示新電影時期的多重敘事。

在台灣新電影中，女性角色有著隱性卻關鍵的存在。八〇年代，隨著台灣社會的女性自覺與女權運動興起，儘管新電影由男性主導，電影內容已開始出現對女性形象的多元呈現，予人進步的印象。但新電影時期的電影產製生態仍舊維持傳統刻板的結構，女性電影工作者難以獲得與成就相應的認可，她們的貢獻在大量的新電影論述中也相對匱乏。

當時相繼有女性前往國外學習電影，返台後卻多遭挫敗。有的抱負成了未竟的電影夢；有的則推遲了電影創作的實踐；有的即使成功完成作品，卻因作品型態而未被納入新電影正史。儘管這些紀錄片、實驗電影未曾進入新電影論述的視野，這些創作者的電影想像也值得探索描繪，由此映照另一種時代輪廓。

本節目將29部影片分為兩大單元：「新電影裡的她」和「新電影外的她」。前者旨在探索新電影中不同位置的女性電影工作者的貢獻，例如導演張艾嘉、演員楊麗音、作家／編劇朱天文、副導許淑真，希望能在觀眾體驗中創造新焦點，重新思考電影創作的集體及協作特性；後者則展映八〇、九〇年代在新電影歷史視野之外的女性創作者與作品，例如裴在美的《異鄉女子》(1981)、鄭淑麗的《鮮殺》(1994)，展現別樣電影創作的實踐。

開幕片特別選映由影視聽中心數位修復的《殺夫》(1984)，具有象徵性的意義。此片改編自李昂原著小說，探討女性受壓迫的處境，也是新電影時期女作家文學改編電影的代表作。此外，藝術家洪璋伶策劃的延伸展覽：「當她們做電影」，展示這些電影及影人相關的物件，提供深入了解新電影背後故事及女性電影工作者貢獻的難得機會。

透過這次專題，我們希望觀眾不僅能重新發現新電影的豐富層次，也能感受到女性電影工作者對於台灣電影和文化的深遠影響。展名選擇「她」而非「她們」，是因為相對於新電影的男性同儕，這些人在當時難以形成集結的力量，進而組成互持的共同體；也意在強調以個體視角重新凝視新電影，揭示各自的生命歷程和電影視野，從而重構另一種時代敘事，對新電影進行再想像。

Through Her Vision: New Cinema Re-Imagined seeks to explore the important cultural event of Taiwan New Cinema from a fresh perspective — her perspective. Not only does this continue the *Taiwan New Cinema Revisited* retrospective in 2022, but it also reinvestigates New Cinema as an "ever-flowing field of energy." It shifts the focus towards women both in front and behind the camera, setting off on a journey through their films and the works of filmmakers with diverse gender identities to reveal the multiple narratives of New Cinema.

In Taiwan New Cinema, women have a covert yet critical presence. With the rise of women's self-awareness and the feminist movement in the 1980s, and despite New Cinema being male-dominated, films began to present a more diverse exploration of female imagery, giving an impression of progressiveness. However, the industry during the New Cinema era still upheld traditional and stereotypical structures, with female filmmakers struggling to gain due recognition, and the discourse on their contributions to New Cinema remaining sparse.

Moreover, many women who went abroad to study film returned to Taiwan only to encounter setbacks. Some were left with unfulfilled cinematic dreams, while others had delayed their film practices. Some works, such as documentaries and experimental films, didn't fit into the frame of New Cinema. Even though they were often ignored in the discourse of New Cinema, their creative visions shed light on a different aspect of the time.

Therefore, we have grouped 29 films into two sections: "Her in New Cinema" and "Her Beyond New Cinema." The former explores the contributions of women in various roles within New Cinema, such as director Sylvia Chang, actress Yang Li-yin, writer/screenwriter Chu Tien-wen, and assistant director Hsu Shu-chen, hoping to create new focal points in the audience's viewing experience and encourage a rethinking of the collective and collaborative nature of filmmaking. The latter showcases filmmakers and works from the 1980s and 1990s that were produced outside the framework of Taiwan New Cinema, such as Claire Pei's *The Toy Gun* (1981) and Cheang Shu-lea's *Fresh Kill* (1994), depicting another imagination of film practice.

The opening event will feature a special screening of the digitally restored *The Woman of Wrath* (1984), which holds symbolic significance. This film not only delves into female oppression but is also one of the representative works of literary adaptations by female writers from the New Cinema period. Additionally, the extended exhibition displays documents and artifacts related to these films and filmmakers, offering an in-depth opportunity to understand the stories behind New Cinema and the female filmmakers' contributions.

Through this special topic, we aspire for the audience not only to rediscover the rich layers of New Cinema but also to feel the profound influence of female filmmakers on Taiwan's cinema and culture. The program title was chosen as "Her" rather than "Their" to acknowledge that, unlike their male peers in New Cinema, these individuals were unable to form a collective force and a mutual community at the time. It also aims to emphasize an individual perspective, re-examining New Cinema to reveal each one's life journey and cinematic vision, thereby reconstructing another narrative and reimagining New Cinema.

她的

新電影

2024

06.06 — 07.28
Thu Sun

THROUGH — HER VISION:
NEW CINEMA RE-IMAGINED

新電影裡的她 Her in New Cinema

此單元試圖顯影在台灣新電影歷史中常被忽略的女性導演與電影工作者。儘管如張艾嘉對新電影有顯著貢獻，導演生涯卻始於香港。黃玉珊和王小棣雖常被視為新電影的創作者，他們的劇情長片卻是在新電影時期之後完成的。此單元透過展示這些矛盾情況，突顯那些在主流新電影敘事中較少討論或被遺忘的女性貢獻者。經由這些影片，不僅重新定位女性在新電影中的角色和貢獻，也反映了女性在當時社會中的處境和形象變遷，提供觀眾一個重新評價和欣賞新電影的視角。

This section aims to reveal the often overlooked female filmmakers in the history of Taiwan New Cinema. Although Sylvia Chang made significant contributions to New Cinema, her directorial career began in Hong Kong, not Taiwan. Similarly, filmmakers like Huang Yu-shan and Wang Shaudi are recognized as New Cinema filmmakers, yet their major works were completed after the recognized period of New Cinema. This section showcases these contradictions to highlight those who are less discussed or forgotten in the mainstream New Cinema narrative. Through these films, not only is the role and contributions of women in New Cinema redefined, but also the conditions and changing images of women in society at that time are reflected, offering the audience a new perspective to re-evaluate and appreciate New Cinema.

亞洲首映
Asian
Premiere

數位修復版 RESTORED

殺夫

曾壯祥

TSENG Chuang-hsiang
台灣 Taiwan | 1984
DCP | Color | 102min

開幕片 OPENING FILM

#焦雄屏#李昂#夏文汐#楊麗音#陳淑芳#李淑楨

失去父親的年幼林市在深夜見證了母親為食物出賣身體。成長後，她依從叔叔的建議嫁給屠夫江水。卻被當作性慾發洩的工具，生存與尊嚴完全受制於他。殘酷的婚姻生活、村裡的閒言碎語，和童年的創傷導致她精神崩潰，最終在江水沉睡時，拿起了屠夫的刀……。

本片於1984年上映，改編自李昂1983年獲《聯合報》中篇小說首獎的同名作品，延續她早期作品對台灣鄉土的關懷，並展現對性、飢餓與權力關係的探討。當時的海報標語，切實呈現出1980年代台灣社會對《殺夫》的觀感：「一部議論紛紛的電影，一部令你震撼的作品。」原著自出版時即引發關注，電影劇組亦為一時之選，由曾壯祥執導、吳念真編劇，焦雄屏、井迎瑞擔任副導，並由攝影師張照堂掌鏡。

Based on feminist writer Li Ang's award-winning novel, *The Butcher's Wife*, the film portrays a poor woman married off to a butcher and then subjected to her husband's routine abuse. Enduring societal censure and childhood trauma, she reaches a tipping point and responds to her abuser with a gruesome act. Exploring class issues and gender dynamics in traditional rural Taiwan, this adaptation sparked both controversy and eager anticipation, attracting prominent filmmakers from the Taiwan New Cinema movement to join the project.

1995 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

2024 義大利遠東影展 Udine Far East FF

大影格 Cinema A

06.08 SAT 13:30 ★ | 06.15 SAT 13:00 | 06.30 SUN 16:00



The Woman of Wrath

A Sky of One's Own



多功能室 Multi-functional Room

© 台視

06.15 SAT 20:00 ▲☆ | 07.20 SAT 19:30 ▲

F 免費放映 FREE SCREENING

06.15 映前講座請見 P.14

#張艾嘉#袁瓊瓊#潘迎紫#王蘋

靜敏是個愛哭的家庭主婦，當先生良三外遇提出分居時，她哭個不停，卻主動提出離婚。恢復單身後，她租下老友房子，前頭做花藝店，後頭做自己房間，天天看店，只有良三弟弟常來訪，清閒有餘，動力不足。然而良三弟弟的愛慕、屈少節的出現，讓靜敏必須踏出步伐改變自己，在一次次的選擇與摸索中，掌握自己的天空。

本片改編自袁瓊瓊同名短篇小說，是張艾嘉起心動念企劃《十一個女人》電視單元劇的動機，亦由張艾嘉親自執導。原著描繪女性蛻變獨立的過程，劇本則在女主角社經獨立外，增添生育與再婚面向的想法，使之較同時期以失婚女子為題的作品，展現更超前的自主性。彼時女主角潘迎紫歷經離婚後復出，戲裡外人生歷練相呼應，尤具說服力。

Inspired by Yuan Chiung-chiung's novella of the same name, Sylvia Chang creates the anthology TV series *Eleven Women*, and personally directs this TV film as part of the series. The original story depicts a woman's journey towards independence, while also exploring issues of fertility and remarriage to challenge prevailing narratives about divorced women of the era. Renowned TV actress Angela Pan's personal experience with her own divorce lends authenticity to her performance and echoes the film's plot.

自己的天空

張艾嘉
Sylvia CHANG
台灣 Taiwan
1981 | MP4
Color | 73min

海灘的一天

楊德昌 Edward YANG
台灣 Taiwan | 1983
DCP | Color | 166min

R 數位修復版 RESTORED

#張艾嘉#胡茵夢#李烈#梅芳#李淑楨#許淑真

旅外鋼琴家蔚青首次返台演出，與前男友的妹妹佳莉見面敘舊，當年佳莉的哥哥順從父親，與蔚青分手；佳莉則違抗父命，爭取自己的愛情。自己選擇的婚姻理當幸福美滿，但三年前丈夫卻從海灘消失……。談話過程中佳莉陷入沉思，重新檢視婚姻與感情，並有了新的體悟。

楊德昌首部劇情長片，挑戰當年台灣影壇鮮見的非線事敘事結構。影片以女性在愛情與婚姻裡的際遇，窺見 1970-80 年代台灣家庭觀念轉變，以及現代性社會的疏離與重荷。而張艾嘉跨幅度詮釋青澀高中生、不諳世事少婦、獨立女性的蛻變，鮮明展現女性意識覺醒。時任新藝城公司台灣總監的她，更是新藝城與中影合資製作本片的推手。

Edward Yang's debut feature embraces a non-linear narrative structure rarely seen in Taiwan cinema at the time, exploring women's experiences in love and marriage while shedding light on societal alienation and evolving family dynamics in the early 1980s. Sylvia Chang's portrayal of the protagonist's different life stages highlights her awakened female consciousness. Moreover, as the Head of Cinema City's Taiwan branch, Chang plays a pivotal role in facilitating this co-production between the Hong Kong studio and Taiwan's Central Motion Picture Corporation.

1983 金馬獎最佳劇情片、原著劇本、導演提名
Nominated for Best Feature Film, Best Original Screenplay & Best Director, Golden Horse Awards

1983 亞太影展最佳攝影 Best Cinematography, Asia Pacific FF

大影格 Cinema A

06.09 SUN 18:20 | 06.16 SUN 12:50



That Day, on the Beach

Passion



大影格 Cinema A

06.16 SUN 16:30 | 06.29 SAT 16:50

#張艾嘉#繆騫人

相識一世的芸芸與阿明帶著各自女兒敘舊。先生已逝，女兒長大，兩人話題從眼前子女婚嫁，漸漸回溯己身，勾動埋藏多年的心事。當年芸芸參加阿明訂婚派對，初識其未婚夫俊彥，文靜善察的她看見俊彥的柔情，很快陷入兩情相悅，但阿明似也察覺他們心意。如今回首往事，面對感情的難題，她們分別做了自己的抉擇……。

張艾嘉首次自編自導自演劇情長片。藉兩位女性一日閒談往返回憶與當下，形似《海灘的一天》敘事框架，卻有別於後者突顯時代環境影響，本片更著重女性對話與內在情緒，顯現對愛情與同性情誼的珍重與灑脫。張艾嘉與繆騫人舉手投足的鮮明對比、細緻幽微的神情變化，生動詮釋女性不同心境，分獲金馬獎最佳女主角與女配角。

Lifelong friends Wendy and Ming, both widowed, meet amidst blooming phoenix flowers and reflect on their lives alongside their grown daughters. Memories intertwine with present conversations, unearthing buried emotions from their past love triangle. Sylvia Chang's debut narrative feature, enriched with depictions of women-centered dialogues and inner emotions, juxtaposes attitudes towards love, friendship and women's camaraderie.

1986 金馬獎最佳女主角、女配角、美術設計
Best Leading Actress, Best Supporting Actress & Best Art Direction,
Golden Horse Awards

1987 香港電影金像獎最佳女主角、最佳原創電影歌曲
Best Leading Actress & Best Original Film Song, Hong Kong Film Awards

最愛

張艾嘉
Sylvia CHANG
香港 Hong Kong
1986 | DCP
Color | 90min

風兒踢踏踩

® 數位修復版 RESTORED

#鳳飛飛#梅芳#許淑真

廣告導演羅仔看上新可人的攝影助理幸慧，對她展開追求，自由如風的她卻若即若離。幸慧隨劇組在澎湖拍攝廣告時，偶然邂逅因眼傷失明的青年醫生金台，兩人互相關懷、情感升溫，更約定在男方手術康復後相見。然而羅仔並未放棄追求心上人，計畫帶幸慧遠赴她嚮往的歐洲，奪回美人芳心。面對愛情與夢想的兩難，幸慧該如何抉擇？

鳳飛飛跳脫 1970 年代瓊瑤愛情文藝片的苦情套路，詮釋自由率性的都會女性；鍾鎮濤飾演的醫生默默支持女主角，亦顛覆性別刻板印象。本片副導許淑真自 1980 年起與侯孝賢、張華坤、陳坤厚等人密切合作，日後更合組萬年青公司，以策劃和副導身分成為侯孝賢早期作品及台灣新電影的中堅推手。

Hsing-hui works as an assistant cameraperson for advertisement director Luo-tzu, whom she has been keeping at arm's length in the face of his romantic pursuit. In a chance encounter, Hsing-hui meets doctor Chin-tai. They fall in love and agree to see each other again after Chin-tai's surgery. Meanwhile, Luo-tzu has not given up his pursuit and plans to fulfill her dream of visiting Europe. Caught between love and dreams, Hsing-hui makes an astonishing choice.

2005 鐵撒隆尼基影展 Thessaloniki IFF

2018 南特影展 Festival des 3 Continents

大影格 Cinema A

07.14 SUN 16:20 | 07.28 SUN 16:40



Cheerful Wind (aka Play While you Play)

冬冬的假期 A Summer At Grandpa's

侯孝賢 HOU Hsiao-hsien | 台灣 Taiwan | 1984
35mm | Color | 98min



1984 亞太影展最佳導演 Best Director, Asia-Pacific FF
1985 南特影展金熱氣球獎
Golden Montgolfiere, Festival de 3 Continents

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

#梅芳#楊麗音#林秀玲#李淑楨#朱天文#許淑真

甫自小學畢業的冬冬與妹妹被送往苗栗外公家過暑假，淳樸無憂的田園風景擦亮了兩名都市孩子的雙眸，看見外公對鄉土的關懷，也見證小舅的年少輕狂和大人世界的複雜。本片由「萬年青影業」班底許淑真擔任策畫，故事源自編劇朱天文的短篇小說〈安安的假期〉，並入圍當年金馬獎最佳改編劇本，標誌台灣新電影運動奠基於女性文學改編的浪潮底蘊。

A boy and his little sister are packed off to their grandparents. Though relationships are strained at first, the siblings end up having a wonderful summer in the lyrical Taiwanese countryside. Based on a short story by the film's screenwriter, Chu Tien-wen, this pristine gem continues her collaboration with Hou following *The Boys from Fengkuei*.

大影格 Cinema A 06.15 SAT 18:30 | 07.14 SUN 14:00

數位修復版 RESTORED

#楊潔玫#陳淑芳#朱天心#朱天文#許淑真

高中生傑龍與唐蜜瞞著家人暗譜戀曲。一次出遊後唐蜜突然消失無蹤，傑龍只好將心思拉回課業，成功考入理想志願。當傑龍向光明未來邁進，竟見到消失已久的唐蜜與初生的孩子出現……。繼《小畢的故事》成功後，陳坤厚、許淑真、朱天文和侯孝賢再次合作，改編朱天心短篇小說〈天涼好個秋〉，以冷靜留白卻不失韻味的長鏡頭，透過平和互動和內斂情緒，交織出一段莫可奈何的無果戀情。

Teenagers Jielong and Tangmi secretly love each other, but Tangmi vanishes after they spend a night out together. Jielong has to turn back to focus on his studies and enter university. Unexpectedly, Tangmi resurfaces with a newborn baby. Directed by Chen Kun-hou and adapted from Chu Tien-hsin's short fiction by Hou Hsiao-hsien and Chu Tien-wen.

大影格 Cinema A 06.30 SUN 18:30 | 07.13 SAT 16:00 | 07.28 SUN 19:00

小爸爸的天空 Out of the Blue

陳坤厚 CHEN Kun-hou | 台灣 Taiwan | 1984
DCP | Color | 101min



#楊潔玫#劉瑞琪#陳秋燕#陳淑芳#王滿嬌
#朱天文#許淑真

自由戀愛風氣漸興的1960年代，雲郎與美霞初嚐純愛滋味，不顧家長反對，執意互許終身。現代主義作家七等生簡鍊批判的短篇小說，在丁亞民、朱天文及許淑真合力改編下，轉化成文化血肉俱足的劇本；陳坤厚草根甘味的執導及攝影，為本片注入豐富生命力，洗脫原著的深沉晦暗，以明亮清爽的風格與節奏，呈現彼時僵僵化性別、階級觀念詛殺的一段奇情悲歌。

Yun-lang and Mei-xia pursue free love despite parental opposition. Adapted from Qi Dengsheng's stories by Ting Ya-min, Chu Tien-wen, and Hsu Shu-chen, and directed by Chen Kun-hou, the film portrays the tragic story with a bright, refreshing style, shedding the original dark tones and portraying a society plagued by conservative gender and class constraints.

大影格 Cinema A 06.15 SAT 15:30 | 07.13 SAT 18:30 ★

結婚 His Matrimony

陳坤厚 CHEN Kun-hou | 台灣 Taiwan | 1985
DCP | Color | 95min



1985 金馬獎最佳攝影、原創電影音樂
Best Cinematography & Best Original Film Score,
Golden Horse Awards

我的愛 This Love of Mine

張毅 CHANG Yi | 台灣 Taiwan | 1986 | DCP
Color | 112min



1986 金馬獎最佳女主角、錄音提名
Nominated for Best Leading Actress
& Best Sound, Golden Horse Awards

數位修復版 RESTORED

#楊惠姍#蕭颯

小良歷經父親早逝、母親改嫁，即便與丈夫育有一對兒女，生活美滿無缺，但依舊恐懼外在世界的傷害。一日小良得知丈夫外遇，家庭一夕破碎的她該如何自處？改編自蕭颯中篇小說《唯良的愛》，傑出的色彩運用、空間構圖，以及楊惠姍精湛演繹女性婚姻崩潰時的心理驚悚，使她問鼎金馬影后。

Wei-liang's stable life shatters when she discovers her husband's affair, leaving her torn between divorce and reconciliation. Adapted from Hsiao Sa's novella *Wei-liang's Love*, with outstanding use of color and spatial composition, the film crafts a psychological thriller atmosphere stemming from a woman's marital and emotional collapse.

大影格 Cinema A 07.06 SAT 19:00 | 07.27 SAT 16:40

落山風 Autumn Tempest

黃玉珊 HUANG Yu-shan | 台灣 Taiwan | 1988
DCP | Color | 85min



#姜受延#文英#鄭淑麗

文祥至山寺靜心唸書，意外結識不孕少婦素碧，屋簷下的近身接觸，撩動彼此洶湧的情慾。某日素碧發覺自己懷孕，種種徵兆彷彿催促她做出決斷。黃玉珊的首部執導長片，改編自汪笨湖的同名短篇小說，由甫獲威尼斯影后的韓國演員姜受延主演，將原著男性觀點下受挫的青春悲劇，轉化為女性對慾望和身體意象的探索，活用日常物件的場面調度，呈現人物在視線往返間不言而喻的情感交流。

Wen-hsiang reluctantly studies at a mountain temple, where he meets Su-pi and they share intimate encounters before Su-pi discovers her unexpected pregnancy and must make a decision. Adapted from Wang Ben-hu's short story, Huang Yu-shan's debut feature film explores female desire, featuring a delicate performance by Korean actress Kang Soo-yeon.

大影格 Cinema A 06.23 SUN 17:10 | 07.07 SUN 18:50

#白冰冰#葉如芬#雷震卿

整型診所院長坐擁百萬名車，卻只載貴客不載自己人；獨居員工緊鎖家門，卻為小事闖他人空門；貴婦既想隆乳又想抽脂、熱戀情侶因器官太「小」而自卑。物質富裕的年代，人人都有執迷不悟的神經病。王小棣的第二部劇情長片，集結顧寶明、白冰冰等當紅卡司共演四段故事，在神經喜劇的荒誕中刻劃1990年代台灣都會的離奇百態，流露對底層市井小民的入微剖析及關懷。

A plastic surgery director fears theft of his million-dollar car; a working woman locking every door in her home but intrudes others; a group of clients seeks cosmetic procedures for various purposes, reflecting societal obsession with appearance. Wang Shaudi's second feature offers four screwball comedy shorts that poignantly portray 1990s neurosis and pathos.

我的神經病 Yours and Mine

王小棣 WANG Shaudi | 台灣 Taiwan | 1997
DCP | Color | 118min



1997 金馬獎最佳原著劇本提名
Nominated for Best Original Screenplay,
Golden Horse Awards

1997 多倫多影展 Toronto IFF

1998 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

大影格 Cinema A 06.22 SAT 19:20 | 07.06 SAT 16:10

新電影外的她 Her Beyond New Cinema

本單元展示了1980-90年代未被新電影正史納入的女性創作劇情長片、紀錄片及實驗電影，展現女性創作者對影像媒介的多元探索與創新。許多自海外學成歸國的女性創作者面臨實踐夢想的挑戰，創作之路充滿未竟的抱負與被延遲的實踐。本單元揭示當時可能被忽視的女性聲音和視角，藉由這些多元作品展開一種新電影想像。

This section highlights films by female directors from the 1980s and 1990s, who were not always associated with the Taiwan New Cinema movement. It encompasses feature films, documentaries, and experimental works, showcasing women's diverse contributions to audiovisual media. Despite challenges upon returning to Taiwan, their stories offer a fresh perspective on Taiwan New Cinema.

瘋狂女煞星 The Lady Avenger

楊家雲 YANG Chia-yun | 台灣 Taiwan | 1981
DCP | Color | 90min



廣告明星收工後，在搭便車回家的路上慘遭強暴，她堅持提出控訴，卻面對社會輿論反噬，最終殞命。女記者戮力追查真相，亦不幸成為男性暴力的受害者，決心報復世界。陸小芬因《上海社會檔案》的「胸前一刀」爆紅，隨後又在本片化身為復仇惡女。導演楊家雲改編駭人社會事件，雖受限於「黑電影」剝削視角，卻突破窠臼，勾勒八〇年代經濟起飛期的女性意識抬頭及父權焦慮。

An actress hitchhikes after work and is raped by her driver. She faces public humiliation when she presses charges, and then is found dead on a beach. A female reporter investigates the case but gets gang-raped. Seeking revenge, she vows to torment her attackers. Female director Yang Chia-yun delves into the exploitation genre of rape-revenge fantasy but takes a thrilling turn as the protagonist seeks retribution, reflecting societal unease as women join the workforce during Taiwan's economic boom.

2006 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

2013 紐約亞洲影展 New York Asian FF

大影格 Cinema A 06.08 SAT 16:30 | 06.29 SAT 13:40 ★

The Toy Gun



大影格 Cinema A

06.09 SUN 16:00 ▲ | 07.13 SAT 13:00 ▲ ★

華裔女子來到紐約尋兄，她四處尋人，大學、唐人街、麻將館與洋人派對，前往任何有跡可尋之處。生活與尋找並行，她與舊友相會、成為裁縫女工、結識新朋友。異文化的滋養與欲望投射令人迷惘，這是旅程的歸屬，或心碎的開始？

裴在美自編、自導、自演的首部劇情長片，低成本與小劇組拍攝，流露 80 年代前後紐約的影像創作自由風氣。影片於 1981 年在金馬獎國際影片觀摩展放映，旅美女性導演身分、作品於現實與幻象的寓言性質、非商業電影氣息，皆在台灣影壇難得一見，一時獲得眾多矚目。然而回台發展並不順利，雖曾從事演出、撰寫劇本，但未再執導作品。

A Chinese woman searches for her brother in New York. Her quest spans universities, Chinatown, mahjong parlors, and parties, where she encounters old and new friends. Amidst cultural influences, confusion arises—will it lead to a sense of belonging or a heartbreak? Claire Pei's low-budget debut film gained attention for its allegorical narrative and non-commercial vibe different from Taiwan's mainstream cinema. However, her directing career in Taiwan couldn't extend, despite her continued involvement in acting and screenwriting.

異鄉女子

裴在美 Claire PEI
台灣 Taiwan | 1981
DCP | Color | 85min

鮮殺

Ⓡ 數位修復版 RESTORED

想像一個未來，當致命的輻射污染，乘著洋流和魚肉供應鏈，自台灣充斥工業殘餘的邊緣島嶼，回返至紐約市中心。一對跨族裔女同志伴侶的女兒突然失蹤，同時間，世界各地的底層勞動者和另類媒體，透過網路、電視開始結盟，以無數閃動喧嘩的螢幕，齊力揭發黑心跨國企業的陰謀。

旅法台裔藝術家、導演鄭淑麗的傳奇之作，將現代主義劇場手法，結合錄像文化與媒介形式，展演集體抗爭、媒體行動主義百花齊放的時代氛圍。片中不僅觸及對環境種族主義和異性戀本位的批判，更超前時代預見現代網際網絡的生態，以及資本主義下的綠色消費顯學。

Imagine a future where deadly radiation pollution is carried from Taiwan's outskirts islands to New York City by ocean currents and the global fish supply chain, while the daughter of a cross-ethnic lesbian couple vanishes. Worldwide grassroots laborers and alternative media unite online and on TV to expose corrupt corporations. Directed by Taiwanese-French artist Cheang Shu-lea, the film blends modern theater with video art, envisioning a cyber culture where collective resistance and environmental activism thrive.

1994 柏林影展 Berlinale

1994 多倫多影展 Toronto IFF

2024 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

大影格 Cinema A

06.23 SUN 19:30 | 07.21 SUN 16:20



Fresh Kill

Voices of Orchid Island



F 免費放映 FREE SCREENING

漢人人類學者胡台麗、達悟族「反核廢」運動者、在蘭嶼行醫的布農族醫師，齊聚沙石灘，討論合作拍片計畫。面對年輕族人的質疑，用影像創作做為回應。影片首段反思觀光客拍攝和文化消費背後不平等的交換邏輯；接著透過醫師的內省旁白，陳述現代醫療在島上引發的不安；最後以反核廢抗爭中的文化展演作結，呈現島上不同位置、不同世代族人的價值觀和生存方式，及衍生的衝突與協商。

「我並不想在影片裡提供一個解決問題的方法，而我拍攝此片的動機之一，來自於對以前有關蘭嶼這類問題的報導方式的不滿；站在『正義』的立場上，一面地頌揚或一面地指謫。」——節錄自《蘭嶼觀點》試映會後座談。

On a stony beach, director and anthropologist Hu Tai-li collaborates with indigenous anti-nuclear activists on Orchid Island. Using imagery, they reflect on tourism, modern medicine's impact, and the anti-nuclear waste movement, highlighting economic and ecological conflicts faced by local residents.

1993 金馬獎最佳紀錄片 Best Documentary, Golden Horse Awards

1993 芝加哥影展紀錄片銀牌獎 Silver Plaque Award (Documentary), Chicago IFF

大影格 Cinema A 07.07 SUN 16:40 | 07.21 SUN 18:30

蘭嶼觀點

胡台麗 HU Tai-li
台灣 Taiwan | 1993
DCP | Color | 72min

新電影外的她 短片輯 — Her Beyond New Cinema Shorts 1

我的六四 My Tiananmen Square

吳秀菁 WU Hsiu-ching | 台灣 Taiwan | 1989 | DCP | Color | 6min

台灣首映
Taiwan
Premiere



以蒙太奇串接台北風景與天安門事件影音，撞擊出既實驗又紀實的影像日記。此岸是解嚴後社運湧動、經濟起飛的狂躁；彼岸是爭取民主卻慘遭鎮壓的殞痛。一架迷航滑翔翼的負片影像穿梭其中，有如抵抗歷史大寫敘事的陰性感知。

A montage film juxtaposing Taipei's urban landscape with audiovisual archives of the Tiananmen Square protests, constituting an experimental essay with documentary elements.

水戲 A Play in Water

吳秀菁 WU Hsiu-ching | 台灣 Taiwan | 1993 | DCP | B&W、Color | 11min



16mm 媒材的日記電影，以音畫分離形式轉化日常生活，刻畫作者身處異國文化的疏離心境。「水」象徵隨外在環境轉換的感知狀態，時而四濺，時而靜止，亦浮載家鄉來信上的郵票。

Shot on 16mm film, this essay piece uses separation of sound and image to restructure the sensibility of daily life in a foreign culture, depicting emotional changes with various forms of water.

1993 金穗獎最佳實驗短片
Best Experimental Short Film,
Golden Harvest Awards

1994 布魯塞爾短片影展
Brussels Short Film Festival

家庭隱私紀實

None of the Beats of My Heart is the Same

郭亞珊 KUO Ya-shan | 台灣 Taiwan | 1995 | 16mm | Color | 14min



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

本片從一名女子描述家庭關係的創傷場景展開，以非線性結構輔以套層結構(mise en abyme)，大量的蒙太奇、拼貼、錯置組織的敘事，建構出時空斷裂、流動多變的超現實影像。

Beginning with a woman describing traumatic scenes in her family, the film uses a non-linear and mise-en-abyme narrative to make it difficult to distinguish between reality and fiction.

1996 金穗獎優等短片
Excellent Short Film, Golden
Harvest Awards

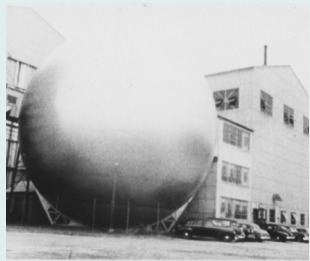
小影格 Cinema B 06.22 SAT 14:00 ★ | 07.27 SAT 19:00

新電影外的她 短片輯 — Her Beyond New Cinema Shorts 1

球體：圓：圈 Sphere:Circle:Round

林嘉莉 Lana LIN | 美國 USA | 1992 | 16mm | Color | 2min

台灣首映
Taiwan
Premiere



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

一首以 16mm 現成影像編寫的球體詼諧曲，既像遊戲也像詩，重組日常生活可見的各種球體和圓形物影像。結構主義拼貼技法、富有音樂性的節奏，表現出聲音／影像／運動間的韻律。

A playful spherical scherzo composed using 16mm found footage. It is the first experimental work from early in Lana Lin's career that utilizes the found footage filmmaking technique and associative logic.

穿過此門 Through the Door

林嘉莉 Lana LIN | 美國 USA | 1992 | 16mm | Color | 3min



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

以現成影像書寫的偽遊記電影，平行音畫分道揚鑣，曖昧懸疑。聲音是女子敘述另一個女子的遊記，影像中的男子則搭上各種交通工具，彷彿為尋找女子而浪跡天涯，以若即若離的音畫元素，展開令人玩味的辯證。

A pseudo-travelogue film about a woman and a man searching for her. Crafted from found footage, its sounds and images embark on separate journeys full of ambiguity and suspense.

我開始認識你 I Begin to Know You

林嘉莉 Lana LIN | 美國 USA | 1992 | 16mm | Color | 3min



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

以現成影像拼貼出關於女性家務勞動的跨文化圖像，透過雙手與家屋意象為女性「持家者」作出精彩詮釋。

A cross-cultural portrayal of women engaged in household chores stitched together with found footage. By connecting women's working hands with imagery of the home, the film offers a remarkable interpretation of the "home-maker" figure.

小影格 Cinema B 06.22 SAT 14:00 ★ | 07.27 SAT 19:00

新電影外的她 短片輯 — Her Beyond New Cinema Shorts 1

膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

透過「水」在日本文化及其語言裡的含義，勾勒出藝伎被神話化的生活方式。在疊影效果下顯得魔幻的影像，搭上轉換不同語言的口白，以及層次豐富的聲音素材，作者不僅揭示「轉譯」是民族誌書寫的主體性基礎，更「為存在於幻想之中的日本女性形象，建立一種批判的方法。」——影評人瑪諾拉·達吉斯 (Manohla Dargis)

Through the symbol of "water" in Japanese culture and language, this film outlines the mythologized lifestyle of geishas. Magical imagery layered with effects and dialogue shifting between languages creates a critique of Japanese women's portrayal in the imaginary, viewing "translation" as the subjective basis of ethnography.

水生意 Mizu Shobai (Water Business)

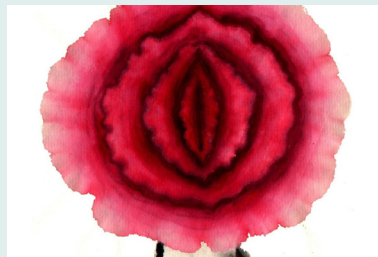
林嘉莉 Lana LIN | 美國 USA | 1993 | 16mm
B&W / Color | 12min



2006 台灣國際女性影展 Women Make Waves FF

女子 Women

史筱筠 Charlene SHIH | 台灣 Taiwan | 1999
16mm | Color | 5min



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

以水墨手繪製作的實驗動畫。透過「女」與「子」兩個字的變形，道出華人女性在性別意識自覺過程中，面對文化規訓的矛盾與掙扎。史筱筠打破傳統水墨技法與美學，運用象徵與符號的視覺詮釋來轉化自身經驗，試圖跨越認同的邊界，賦予觀眾不同層次的解讀空間。

This experimental animated film was created using ink-and-wash painting techniques. Through the transformation of the Chinese characters for "woman" and "child," it depicts the contradictions and struggles of cultural conditioning faced by ethnic Chinese women in the process of developing gender awareness.

1999 台北電影獎獨立創作競賽首獎
Grand Prize of Independent Filmmaking
Competition, Taipei Film Awards
2000 金穗獎最佳動畫短片 Best Animation Short,
Golden Harvest Awards
2000 女性影展 Women Make Waves FF

小影格 Cinema B 06.22 SAT 14:00 ★ | 07.27 SAT 19:00

新電影外的她 短片輯二 Her Beyond New Cinema Shorts 2

九歌 Nine Songs

王耿瑜 WANG Ken-yu | 台灣 Taiwan | 1986 | DCP | Color | 19min



1986 金穗獎優等 8mm 紀錄片
Excellent 8mm Documentary Film,
Golden Harvest Awards

以 8mm 影像記錄蘭陵劇坊 1985 年劇作《九歌》的籌備、排練、演出歷程，刻劃其引進西方現代劇場精神及肢體技巧，將古典文學轉化，一窺台灣實驗劇場發展初期的生猛活力。

This documentary captures the Lanling Theatre Troupe's 1985 production of *Nine Songs* on 8mm film, following the troupe's rehearsals and actual performance and meticulously capturing the vibrant energy of Taiwan's experimental theater movement.

鬼的狂歡 Ghost Carnival

邱妙津 QIU Miao-jin、林許文二 LIN HSU Wen-er | 台灣 Taiwan | 1991 | DCP | Color | 35min



2023 台灣國際女性影展
Women Make Waves FF

女同志作家邱妙津改編同名小說，與林許文二共同執導，以意識流獨白傾訴男主角失去愛人後的心境，將壓抑與扭曲的臨界張力轉化為一具狂舞的身體，任憑回憶如潮水將他推向絕境。

Lesbian writer Qiu Miao-jin adapted her short story of the same name and co-directed this film with Lin Hsu Wen-er. Utilizing a stream-of-consciousness narrative, it depicts the boiling tensions of the characters' inner conflicts.

台灣錄影帶俱樂部 Taiwan Video Club

林嘉莉 Lana LIN | 美國 USA | 1999 | DCP | Color | 14min



本片描繪一群熱衷收藏、買賣盜版電視劇影帶的海外台灣婦女，藉由反覆拷貝、充滿雜訊的弱影像 (poor image) 重構大眾文化及明星身影，勾勒亞洲移民女性觀眾的離散經驗及文化認同。

The film depicts a group of immigrant women enthusiastic about copying and trading pirated VHS tapes of Taiwanese TV dramas, portraying a diaspora of Asian female spectatorship.

小影格 Cinema B 06.22 SAT 17:00 | 06.29 SAT 19:30

新電影外的她 短片輯三 Her Beyond New Cinema Shorts 3

F 免費放映 FREE SCREENING

台灣首映
Taiwan
Premiere

錐的肖像 I-Conic

彭麗華 PENG Li-hua、珍妮佛博福德 Jennifer BURFORD | 法國 France | 1986 | 8mm | Color | 4min



膠卷放映 FILM PRINT SCREENING

彭麗華留法時參與實驗電影合作社「Light Cone」，拍攝藝術家麥爾斯麥坎的錐形土堆創作，藉不同速率的雙頻實驗影像，辯證立體與平面、物質與形式、自然與人為藝術的循環生成。

A two-channel film which captures landscape artist Miles McKane's creation of his cone-shaped pile of earth, contrasting temporal difference and diverse dimensionalities between nature and art.

關於老趙的二三事 Something about Lao Zhao

彭麗華 PENG Li-hua | 台灣 Taiwan | 1990 | DCP | Color | 48min



選自蔡明亮策劃之劇集《小市民的天空》，由常楓主演。以 1987 年開放兩岸探親為背景，穿插偽紀錄訪談，浮現外省來台移民的不同世代之間對「家」的不同期待，及溝通不良、不被理解的感傷。

Lao Zhao, a building manager, lacks communication skills and harbors a stubborn demeanor. His son seeks to reunite with his mother in mainland China, but Lao Zhao refuses, straining their relationship further.

暗路 Touch of Night

周旭薇 CHOU She-wei | 台灣 Taiwan | 1988 | DCP | B&W | 12min



兩名打工男孩發現跋扈老闆藏匿毒品，帶著些許報復與玩心，將毒品偷走變賣，未料事跡敗露引來老闆激烈爭執，爾後釀下大禍。就讀紐約大學時拍攝本片的周旭薇，曾被影評人聞天祥譽為「上世紀末台灣電影錯過的最大遺珠」。

Two boys uncover their boss's drug stash, leading to theft and sale. Their actions provoke a confrontation, resulting in a larger catastrophe that casts an irreversible shadow over their lives.

小影格 Cinema B 07.06 SAT 14:30 ▲★ | 07.20 SAT 14:30 ▲

進擊的音浪：爵士狂潮

Sonic Odyssey: Jazz Riot

在 1927 年電影《爵士歌手》中，悅耳琴聲劃破影廳的靜寂，與銀幕裡的演奏同步鳴響，近百年的有聲電影史於焉展開。至今，以爵士樂為題的佳作延續著這份優美傳統，在戲院中迴響不輟。本期「進擊的音浪」將打開爵士樂的眾妙之門，敬邀樂迷影癡一同蒞臨中心，在杜比全景聲系統（Dolby Atmos®）的威力加持下，一同浸入爵士奏術令人心醉的絕對領域。

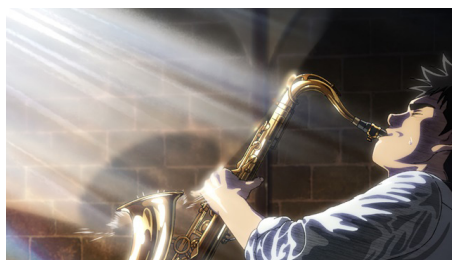
In *The Jazz Singer* (1927), a synchronized piano performance, shattered silence within theaters, marking the start of sound films. Jazz lived on and inspired numerous cinema classics, echoing in theaters. Join us in "Sonic Odyssey" as we explore jazzy wonders. With Dolby Atmos® surround sound, immerse yourself in jazz's captivating realm where blue notes intoxicate the soul.

杜比全景聲 Dolby Atmos®

BLUE GIANT 藍色巨星

Blue Giant

立川讓 TACHIKAWA Yuzuru | 日本 Japan | 2023
DCP | Color | 120min



2024 日本電影金像獎最佳配樂
Best Music Score, Japan Academy Film Prize

2024 鹿特丹影展 IFF Rotterdam

2023 東京影展 Tokyo IFF

高中畢業前夕，意識到自己命帶爵士的宮本大，經歷無數獨自苦練的日子後，終於決定帶著薩克斯風前往東京。他力邀偶然邂逅的天才琴手雪祈，以及受他感召而開始練鼓的同學玉田組團，以日本最好的爵士舞台為目標，踏上孤高的第一樂手之路。改編自石塚真一人氣漫畫，爵士名家上原廣美及馬場智章傾力打造原創配樂，在主角身後全力奏響每個不會再有的瞬間。

After high school graduation, Dai, realizing his jazz destiny, decides to take his saxophone to Tokyo. He convinces talented pianist Yukinori and classmate Tamada, inspired by him to start drumming, to form a band. Their goal: Japan's top jazz stage. Together, they embark on the journey of becoming the best jazz band.

大影格 Cinema A 06.01 SAT 16:30 ▲ | 06.02 SUN 13:40 ▲

進擊的鼓手

Whiplash

達米恩查澤雷 Damien CHAZELLE | 美國 USA | 2014 | DCP
Color | 107min



- 2015 奧斯卡金像獎最佳男配角、剪輯、混音
Best Performance by an Actor in a Supporting Role,
Best Achievement in Film Editing & Best Achievement in
Sound Mixing, Academy Awards
- 2015 英國影藝學院電影獎最佳男配角、剪輯、音效
Best Supporting Actor, Best Editing & Best Sound, BAFTA
Awards
- 2014 日舞影展評審團大獎、觀眾票選獎
Grand Jury Prize & Audience Award, Sundance FF

大影格 Cinema A 06.01 SAT 13:50 | 06.02 SUN 19:30

曾為溫德斯名作《巴黎德州》配樂的音樂人雷庫德，在一趟古巴之旅中結識了一群才華洋溢的樂手。他們曾以奔放不羈的拉丁爵士風靡全國，卻因冷戰時勢而日漸沉寂、各自凋零。雷庫德為其錄製的母帶令溫德斯魂牽夢縈，決定相約啟程找尋散居各地的樂手，不僅邀集跨代成員重聚舞台，促成一場驚豔世界的傳奇演出，更意外收獲許多令人動容的生命故事。

Wim Wenders and Ry Cooder went to Havana with a film crew. Cooder, known for music in *Paris, Texas* (1984), aimed to record Ibrahim Ferrer's solo album, following the first "Buena Vista Social Club" CD. Wenders documented the musicians' journey from obscurity to Carnegie Hall triumph within months, calling it a fairy tale.

大影格 Cinema A 06.01 SAT 19:30 | 06.02 SUN 16:30

自幼習鼓，傲氣堪比少年鼓神的奈曼，順利考進頂尖音樂學院，卻未能如願大展身手。在他刻意安排下，學院名師佛萊契注意到他的才能，決定拔擢他參與高級團練。妄想一步登天的尼曼，還不知自己即將遭遇摧折身心的瘋狂試煉。導演改編自身真實經歷，請來 J.K. 西蒙斯演活詭／毀人不倦的爵士毒師，庸碌沉淪或是絕世封神，盡在極限邊緣的一念之間。

From childhood, Andrew Neiman aspired to drumming greatness. Accepted into a prestigious music school, he catches the eye of conductor Terence Fletcher. Promoted to the top ensemble, Andrew faces Fletcher's brutal and relentless training, unaware of the hellish ordeal awaiting him on his journey to musical excellence.

數位修復版 RESTORED

樂士浮生錄

Buena Vista Social Club

文溫德斯 Wim WENDERS | 德國 Germany、美國 USA、英國 UK、
法國 France、古巴 Cuba | 1999 | DCP | Color | 102min



1999 歐洲電影獎最佳歐洲紀錄片
Best European Documentary, European Film Awards

1999 美國國家評論協會獎最佳紀錄片
Best Documentary, National Board of Review Award

2020 美國國家電影保護局典藏影片
National Film Registry, National Film Preservation Board

杜比全景聲 Dolby Atmos®

坂本龍一：OPUS Ryuichi Sakamoto: Opus

空音央 Neo SORA | 日本 Japan | 2023 | DCP
B&W | 103min

實驗電子時期的自由狂放、史詩電影配樂的蕩氣迴腸、第一首公信榜冠軍器樂單曲的溫柔療癒、最終演奏專輯的冥思浮游……坂本龍一自選二十首代表作，最後一次在琴鍵上展開手指，向他動人的旋律和鍾愛的世界道別。在至親的細膩執導下，「教授」的呼吸氣息與琴鍵起落完美融合，黑白光影往復消長，伴慰全球樂迷目送一代大師的人生朝露與藝術千秋。

Renowned maestro Ryuichi Sakamoto, whose beautiful melodies have moved and comforted fans worldwide, performs his 20 classic tracks. The serene piano melodies flow between stage and lights, captivating audiences worldwide. This final performance is his beautiful farewell to the world, offered through his music.

2023 威尼斯影展 Venice FF

2023 東京影展 Tokyo IFF

2023 紐約影展 New York FF

大影格 Cinema A 06.07 FRI 19:30 ▲ | 06.21 FRI 19:30 ▲ | 06.28 FRI 19:30 ▲

獨居下町的大叔平山，喜歡生活每個細節都單調。清晨的罐裝咖啡，卡帶的老派搖滾，細膩的清潔勞動；紓壓的澡堂洗浴，街邊的熟悉美味，睡前的文學時光；用底片捕捉樹影，養盆栽安靜陪伴，上酒館湊合熱鬧……這樣一成不變的日子，通常浪漫，卻也偶有波瀾。德國電影大師溫德斯重返東京，在尋常中凝視無常，偕坎城影帝役所廣司再探人生公路的侘寂況味。

Hirayama finds contentment in his simple life as a Tokyo toilet cleaner. Besides his orderly daily routine, he immerses himself in his love for music, books, bonsai trees, and photographing light shining through leaves. Chance encounters reveal more about his past, making it a poetic contemplation on finding beauty in everyday life.

我的完美日常 Perfect Days

文溫德斯 Wim WENDERS | 日本 Japan、
德國 Germany | 2023 | DCP | Color | 123min2024 奧斯卡最佳國際影片提名
Nominated for Best International Feature
Film, Academy Awards2023 坎城影展最佳男演員、人道精神獎
Best Actor & Prize of the Ecumenical Jury,
Cannes FF

2023 多倫多影展 Toronto FF

大影格 Cinema A 06.06 THU 19:10 | 06.13 THU 19:10

R 數位修復版 RESTORED

新天堂樂園 Nuovo Cinema Paradiso

朱賽貝托納多雷 Giuseppe TORNATORE
義大利 Italy | 1988 | DCP | Color | 123min

1989 坎城影展評審團大獎

Grand Prize of the Jury, Cannes FF

1990 奧斯卡金像獎最佳外語片

Best Foreign Language Film, Academy Awards

大影格 Cinema A 06.08 SAT 19:10 | 06.16 SUN 19:10

西西里島小鎮的「天堂戲院」備受居民喜愛，黑暗中發光的銀幕、捲動的菲林、驚奇的情節，陪伴小男孩多多度過無數燦爛時光。長大後的多多遠走他鄉，直到多年後聽聞故人死訊……。

托納多雷將成長記憶化作感傷情書，不僅遙寄童年，更回望義大利戰後影史的輝煌。本片曾以多個版本上映，最經典的仍是風靡坎城及奧斯卡的兩小時國際版，此次特從海外邀映未曾在台曝光的4K修復成果以饗影迷。

A young Sicilian boy, who loses his father to war, strikes up a friendship with an aging projectionist. Eventually, the boy assumes his mentor's role and becomes a projectionist and filmmaker himself, enduring the heartbreak of losing the love of his life along his journey. The two-hour edition in stunning new 4K restoration is a love letter to all cinema lovers.

4K 修復版 DCP 由波隆納電影資料館提供
4K restoration DCP courtesy of

F 免費放映 FREE SCREENING

R 數位修復版 RESTORED

叛逆奔放的李琳和文靜害羞的吳愛華從小在眷村長大，是彼此最好的朋友，卻同時愛上青梅竹馬的飛行員何剛。獲知何剛墜機後，眷村反而成了兩人的傷心地。他們先後北上工作，靠著來台休假的軍人賺取生計、相依為命。即便往後的人生將兩人帶往不同的方向，兩人再度回到童年眷村竹籬笆內的大家庭，回憶往日情誼。

Free-spirited Li Lin and introverted Wu Aihua grow up together in a military village. Both girls fall for pilot He Kang, whose tragic death leaves them heartbroken. Later, they move to Taipei and work at a bar. Despite their separate paths, the girls reunite in their childhood village, reminiscing about their past bonds.

竹籬笆外的春天 The Spring Outside the Fence

李祐寧 LEE You-ning | 台灣 Taiwan | 1985 | DCP
Color | 112min

大影格 Cinema A 06.14 FRI 19:20 | 06.23 SUN 14:30 | 06.30 SUN 13:20

盛夏 開麥拉

2024
07.31 Wed. - 08.02 Fri.

認識電影夏令營
國家電影及視聽文化中心



《Fa電影欣賞》 198期

現正販售中

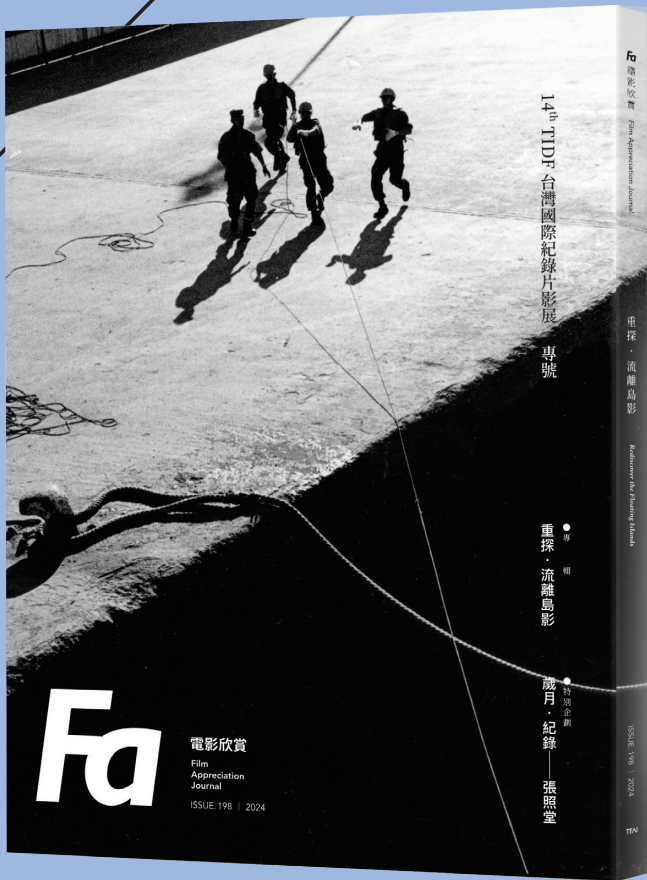
2023年金鼎獎雜誌類
人文藝術類獎
2023 Golden Tripod Awards for Publications
Humanities & Arts Award

專輯

14th TIDE
台灣國際紀錄片影展 專號
重探 · 流離島影

特別企劃

歲月 · 紀錄
——張照堂



TAIWAN FILM &
AUDIOVISUAL
INSTITUTE
國家電影
及視聽文化中心

購買可洽各大網路及實體書店，或至本中心官網商城





開放時間 | 每週一、二休館，週三至週日11:00-20:00



國家電影及視聽文化中心

